MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

HIT-GIRL™

EDIÇÃO 03

ICON®

HIT-GIRL

EDIÇÃO TRÊS

MARK MILLAR
WRITER AND COCREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND COCREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
with MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JENNIFER LEE
EDITOR

VARIANT COVER
JOCK

TRADUÇÃO
CYBERPIMENTA

LETRAS
RONALDORRB

ANTERIORMENTE:

Kick-Ass está fora de cena, Hit-Girl está pronta para ofuscar as Garotas Más, e Red Mist acaba de executar o primeiro super crime do mundo contra um inocente proprietário de loja...

IDETTE WINECOOR: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

HIT-GIRL No. 3, November 2012. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of Publication: 135 West 50th Street, New York, NY 10020. © 2012 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Hit-Girl," "Kick-Ass," the Hit-Girl and Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. "Millarworld" and the Millarworld logo are trademarks of Millarworld Limited. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market; Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA. Manufactured between 08/31/2012 and 09/11/2012 by R.R. DONNELLEY, INC., GLASGOW, KY, USA.**

História originalmente publicada em HIT-GIRL 3 (novembro/2012)

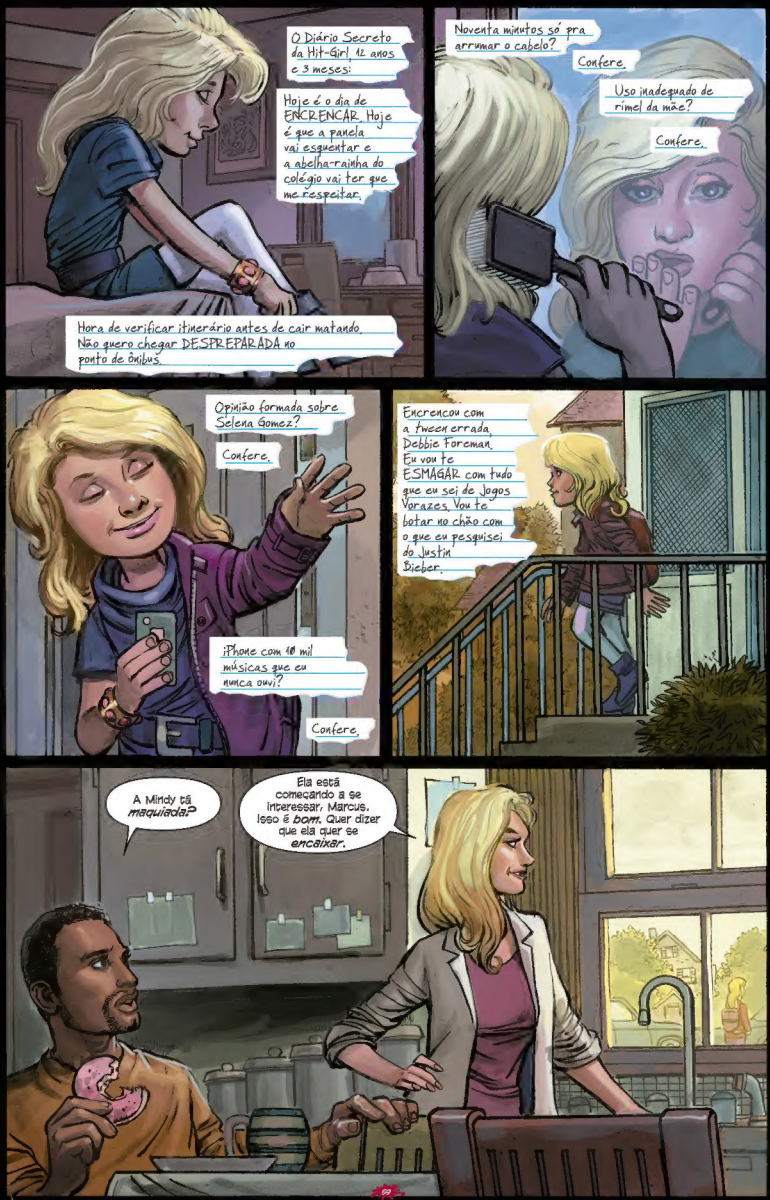
PEGA ELES!
Ih, cacete! Sai da frente!
O que cês tão *fazendo*, porra?? Cês são meus *capangas!*
Voltem aqui pra *brigar!*
A gente que não vai brigar com *china*, mariolo! Deve ser tudo *kung fu* e essas paradas!
É sério! Eu dou 5 mil pra cada um!
Tá *maluco?* Olha a *cara* deles!
É tudo *contigo*, Chris.

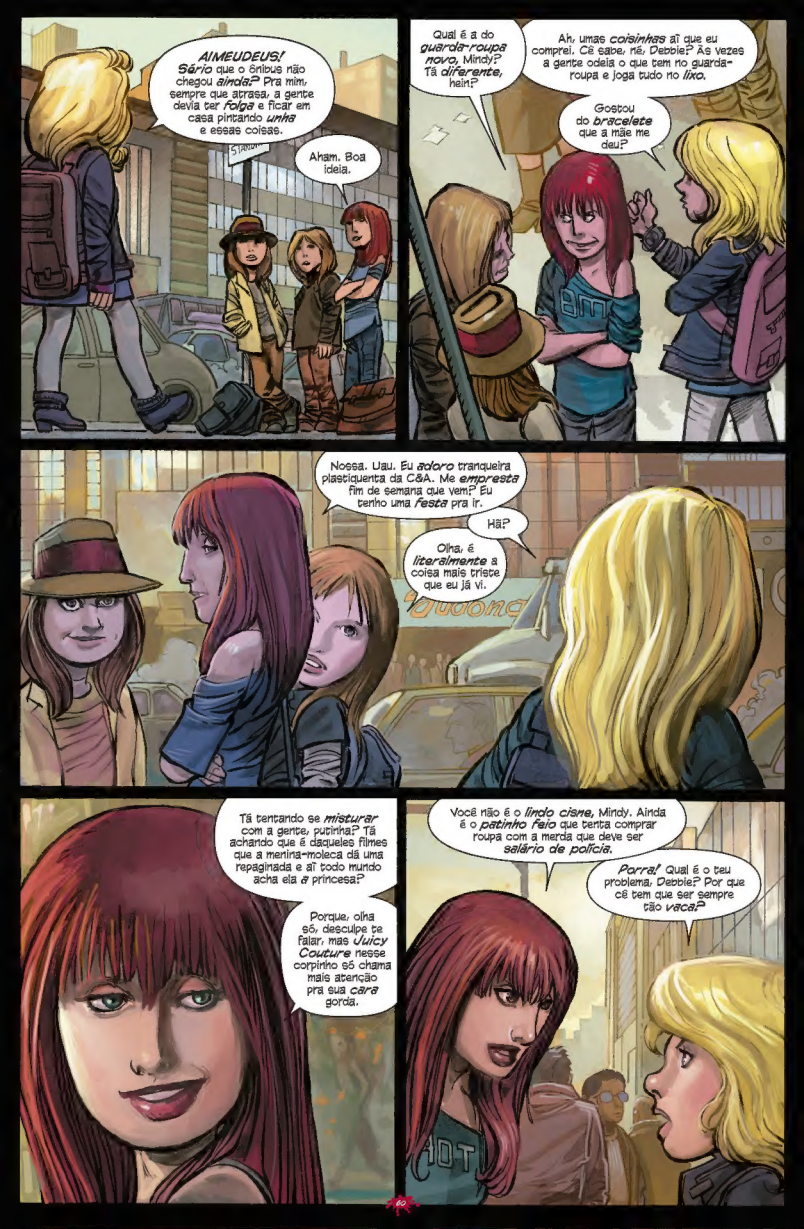
BEANCO
UNG!
Que porra é essa?
Tudo bem?
Tô, t-tudo bem. É que...
ESSE CARA ATIROU NO MEU PAI!
O quê?
Tá tudo ok! Peguei ele!
Me solta, imbecil!

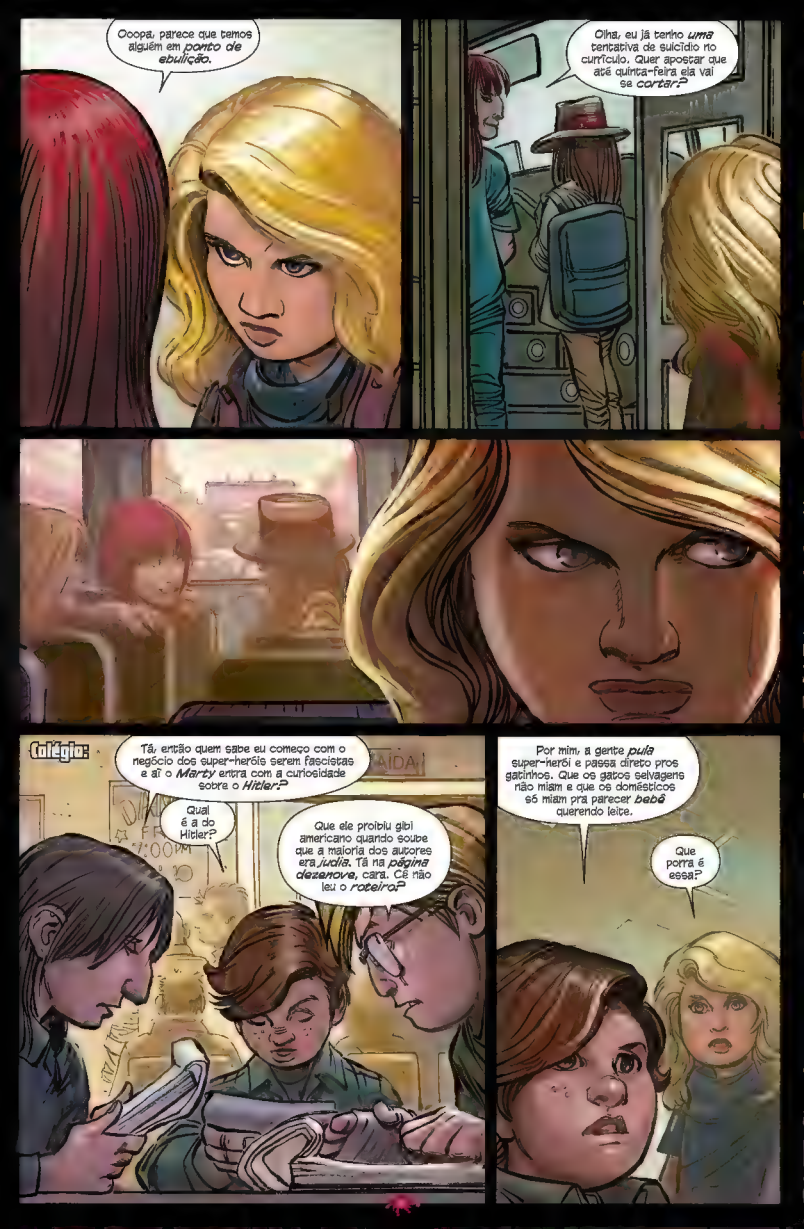
WHUNGH!
FILHO DA PUTA!
Cara, para aí! Eu explico! Foi só um mal-entendido!
Viado de merda da--
Que que a gente faz? Chama a polícia?
Tá tudo certo. Já chegaram.

Aeroporto Internacional JFK:
Espero que tenha percebido a *sorte* que você teve, Chris.
CG
Se aqueles policiais não tivessem no bolso do tio Ralphie, você já teria na *cadeia*. Sabe quantos *anos* cê ia pegar por ter estourado o carinha?
Que diferença faz? Cê vai me mandar pra longe assim mesmo, tio Vic. Era até *melhor* eu ir pra cadeia, porra.
Ah, garoto. Cê não durava nem *cinco minutos* na Ryker.
Então, o tio Ralphie tá fazendo essa de favor pra sua mãe. Porque ele te *ama* e sabe que você passou por *muita coisa*.
O negócio vai ficar *preto* aqui na cidade, e tem muita resistência na delegacia à *entrada* do Ralphie.
Eu tô fazendo o possível pra suavizar tudo, mas a gente tem medo que te *peguem* se você ficar por aí.
Ou seja, você quer que eu caia fora pra não *incomodar*.
Que jeito mais *negativo* de encarar as coisas.

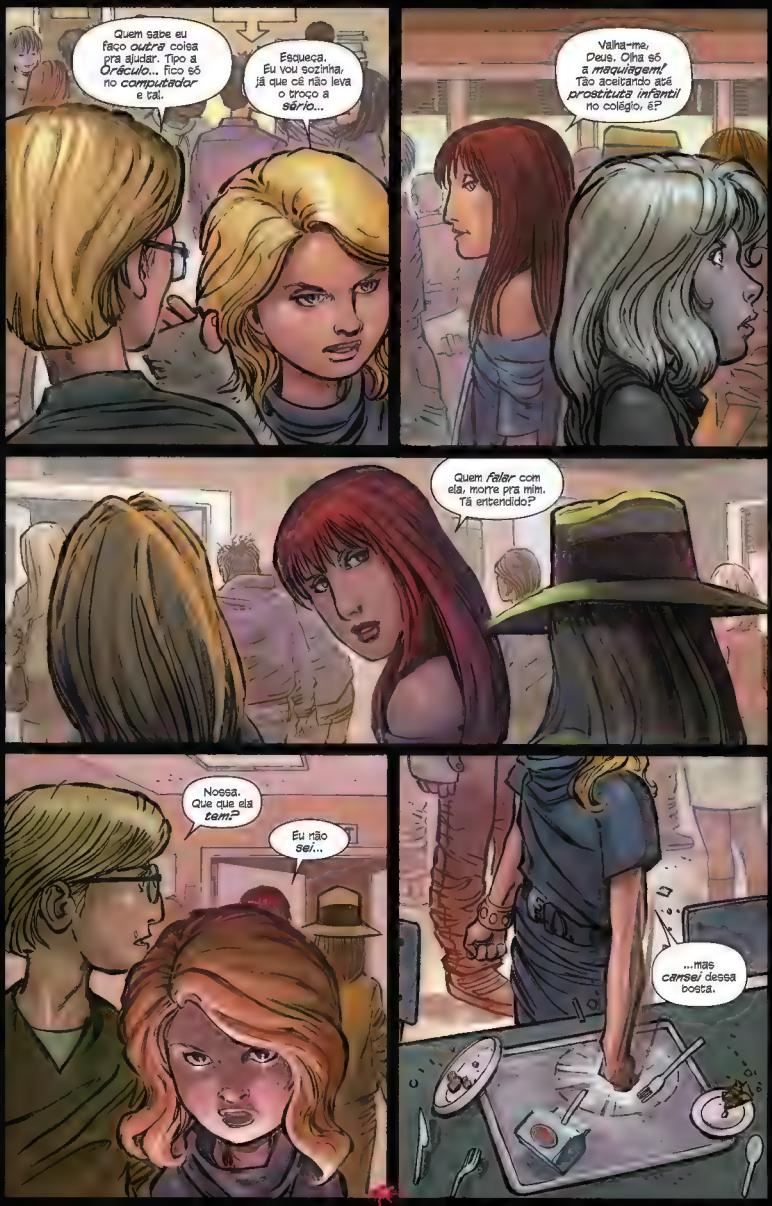
Porra! Por que ninguém me leva a sério? É que nem ter pai rock star! Por que ninguém saca que eu também posso ser do crime?
Sabe o que eu vou fazer com essa grana? Vou viajar o mundo inteiro que nem o Bruce Wayne e pagar pros mestres anciões me ensinarem tudo que é arte marcial.
PASSPORT
DELTA
GOLD
CHASE
JET BLUE
AMERICAN EXPRESS
Aí vou aprender dez línguas, virar o cientista mais foda, botar músculo pra foder e comprar uma caralhada de traquitana.
Aí eu volto pra casa e mato os super-heróis que assassinaram o meu pai. Não interessa se vai demorar. Vou vingar a morte dele, virar o homem que eu sempre quis ser.
Fico muito feliz em saber, Chris.
Mas se lembre de passar protetor solar quando tiver na Ásia, porque é um calor do cão.
Ah, e a gente pediu o prato vegetariano no voo. Tua mãe disse que cê não gosta de cogumelo, então eu passei cinquentinha pra aeromoça tirar do prato.
Valeu, tio Vic.


O Diário Secreto da Hit-Girl. 12 anos e 3 meses:
Hoje é o dia de ENCRENCAR. Hoje é que a panela vai esquentar e a abelha-rainha do colégio vai ter que me respeitar.
Hora de verificar itinerário antes de cair matando. Não quero chegar DESPREPARADA no ponto de ônibus.
Noventa minutos só pra arrumar o cabelo?
Confere.
Uso inadequado de rímel da mãe?
Confere.
Opinião formada sobre Selena Gomez?
Confere.
iPhone com 10 mil músicas que eu nunca ouvi?
Confere.
Encrencou com a tween errada, Debbie foreman. Eu vou te ESMAGAR com tudo que eu sei de Jogos Vorazes. Vou te botar no chão com o que eu pesquisei do Justin Bieber.
A Mindy tá maquiada?
Ela está começando a se interessar, Marcus. Isso é bom. Quer dizer que ela quer se encaixar.

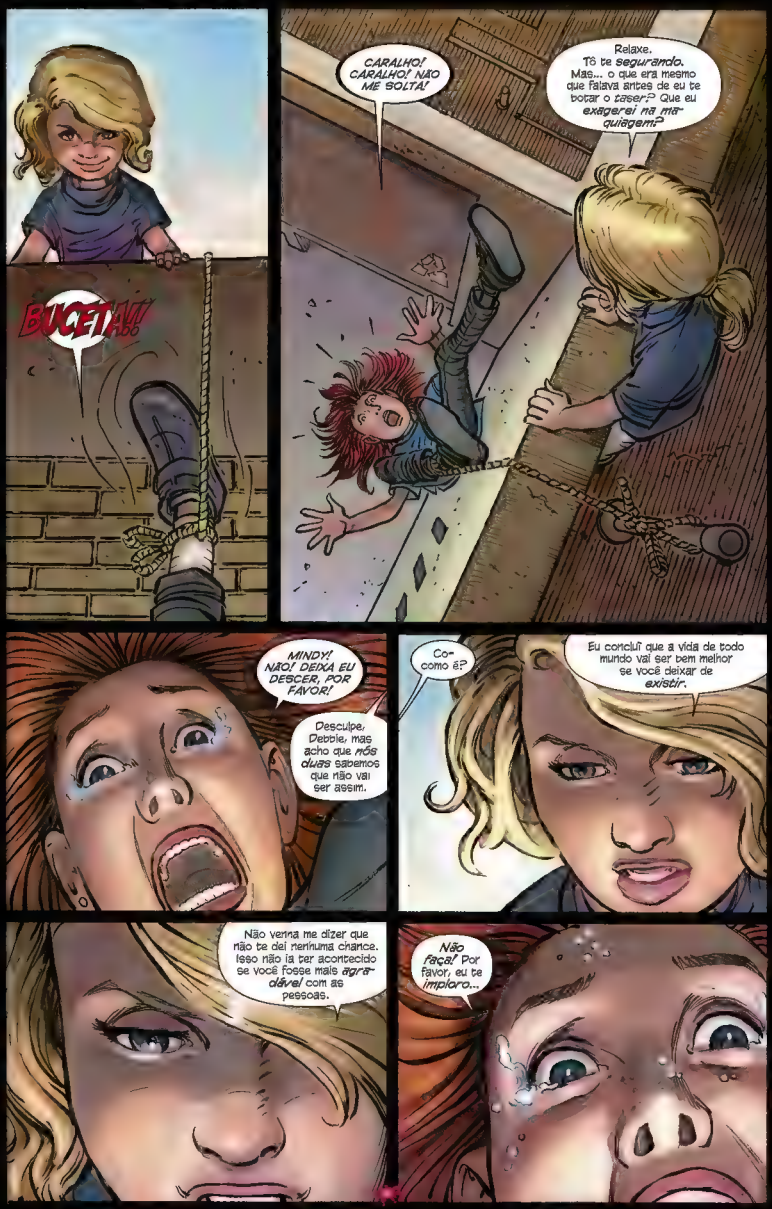

AIMEUDEUS! Sério que o ônibus não chegou ainda? Pra mim, sempre que atrasa, a gente devia ter folga e ficar em casa pintando unha e essas coisas.
Aham. Boa ideia.
Qual é a do guarda-roupa novo, Mindy? Tá diferente, heim?
Ah, umas coisinhas aí que eu comprei. Cê sabe, né, Debbie? Às vezes a gente odeia o que tem no guarda-roupa e joga tudo no lixo.
Gostou do bracelete que a mãe me deu?
Nossa. Uau. Eu adoro tranqueira plasticuenta da C&A. Me empresta fim de semana que vem? Eu tenho uma festa pra ir.
Hã?
Olha, é literalmente a coisa mais triste que eu já vi.
Tá tentando se misturar com a gente, putinha? Tá achando que é daqueles filmes que a menina-moleca dá uma repaginada e aí todo mundo acha ela a princesa?
Porque, olha só, desculpe te falar, mas Juicy Couture nesse corpinho só chama mais atenção pra sua cara gorda.
Você não é o lindo cisne, Mindy. Ainda é o patinho feio que tenta comprar roupa com a merda que deve ser salário de polícia.
Porra! Qual é o teu problema, Debbie? Por que cê tem que ser sempre tão vaca?


Ooopa, parece que temos alguém em *ponto de ebulição.*
Olha, eu já tenho *uma* tentativa de suicídio no currículo. Quer apostar que até quinta-feira ela vai se *cortar?*
Colégio:
Tá, então quem sabe eu começo com o negócio dos super-heróis serem fascistas e aí o *Marty* entra com a curiosidade sobre o *Hitler?*
Qual é a do Hitler?
Que ele proibiu gibi americano quando soube que a maioria dos autores era *judia.* Tá na *página dezenove,* cara. Cê não leu o *roteiro?*
Por mim, a gente *pula* super-herói e passa direto pros gatinhos. Que os gatos selvagens não miam e que os domésticos só miam pra parecer *bebê* querendo leite.
Que porra é essa?

Hã? Ah, é que convidaram a gente pro aniversário da irmã do Todd, e vai tá cheio de menina mais velha.
A gente tá fazendo um roteiro pra não ficar lá congelado e detonar nossa chance de transar.
Não dá. Fui fazer outro raio x hoje, e o médico disse que tá pior do que ele pensava.
Como é que tá a mão? Pronto pra fechar aquela boca hoje à noite?
Olha, essa eu não vou nem comentar.
SAÍDA
Quebrou em três lugares, e o cara falou que tem que ficar dois meses em repouso.
Dois meses? Porra, Dave, é mão quebrada. O Demolidor enfrenta o crime e não enxerga.
Eu sei, Mindy, mas isso aqui é mundo real. Essa é a mão que eu escrevo, e se ela não ficar boa, vai ter sequela.
Tá, mas e o esquema dos colombianos? Achei que ia me ajudar com a lista negra.
A gente tem que matar as vacas leiteiras do Gentovese. A gente já foi nos russos... hoje era os colombianos, e domingo a gente vai no Cosimo Casilla!
Desculpa, Mindy, mas não posso fazer nada.


Quem sabe eu faço *outra* coisa pra ajudar. Tipo a *Oráculo*... fico só no *computador* e tal.
Esqueça. Eu vou sozinha, já que cê não leva o troço a *sério*...
Valha-me, Deus. Olha só a *maquiagem!* Tão aceitando até *prostituta infantil* no colégio, é?
Quem *falar* com ela, morre pra mim. Tá entendido?
Noessa. Que que ela *tem?*
Eu não *sei*...
...mas *cansei* dessa bosta.

Banheiro dos Meninos:
Que porra é essa? Veio ver eu fazer *xixi*, lesbiquinha?
"Acorda, vadia."
"Vamos. Eu não te puxei aqui só pra você ficar de *soneca*."
H-hein?
O-onde? Onde eu tô? Eu--


BUCETA!!!
CARALHO! CARALHO! NÃO ME SOLTA!
Relaxe. Tô te *segurando*. Mas... o que era mesmo que falava antes de eu te botar o *taser*? Que eu *exagerei na maquiagem*?
MINDY! NÃO! DEIXA EU DESCER, POR FAVOR!
Desculpe, Debbie, mas acho que *nós duas* sabemos que não vai ser assim.
Co- como é?
Eu concluí que a vida de todo mundo vai ser bem melhor se você deixar de *existir*.
Não venha me dizer que não te dei nenhuma chance. Isso não iá ter acontecido se você fosse mais *agradável* com as pessoas.
Não faça! Por favor, eu te *implorо*...

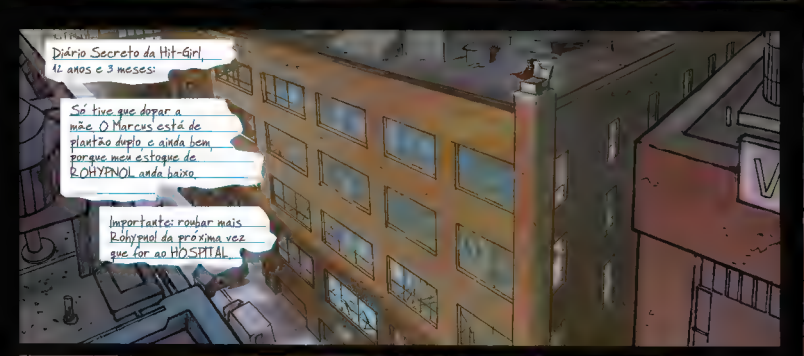
Não tô ouvindo.
Hasta la vista, cabeção!
BROOKLYN

BZZZ BZZZ
Mas que porra?
Então. Esse caminhão de lixo passa aqui todo dia às 16h27. Se você vier com merda pra cima de mim ou qualquer outra do colégio, eu prometo que da próxima vez a gente chega mais cedo.
Fui clara?
Cla- claríssima.
Ótimo. Então. No fim de semana as meninas dormem lá em casa, e a gente assiste à um desses filminhos que a Reese Witherspoon desiste da cidade e vira fazendeira.
Ou seja, você e as outras vão levar o pijaminha na minha casa.
N-não perco por n-nada.
Viu? Eu falei que a gente ia ser superamigona.

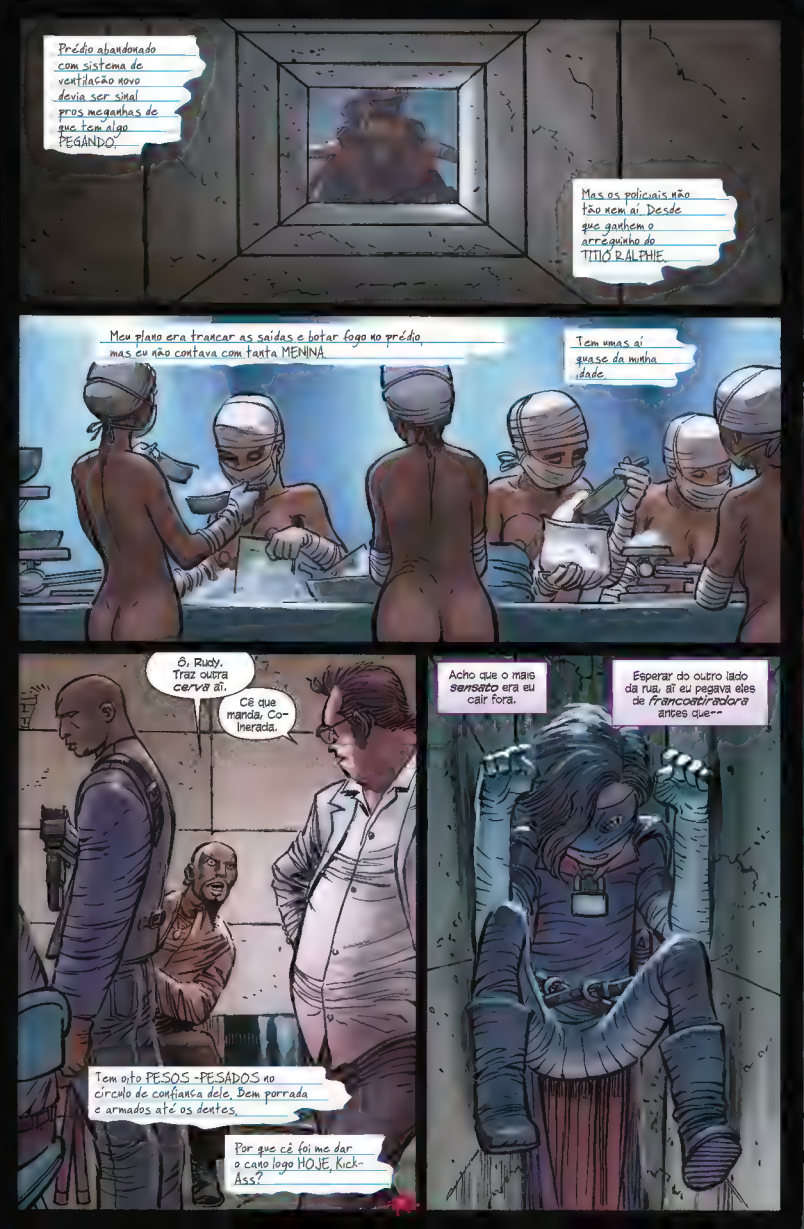
Casa da Mindy:
Oi, querida. Que foi?
Você *mentiu*, Marcus. Disse que não estavam fazendo *pressão*, mas olhe só o que acabaram de entregar. Tem *Papai Urso*, *Mamãe Urso* e *Ursinha* escrito nelas...
Jesus.
Delegacia:
Gigante, a gente tem que *conversar*.
5º Distrito

Uau. Alguém tá atucanado hoje.
Sabe o que a minha mulher recebeu esta manhã pelo correio?
EVIDÊNCIA POLICIAL
CASO Nº
POLICIAL
Bom, espero que tenha deixado na forense pra eles verem as digitais.
Já passei lá e não tem nada.
Você tem ideia de como ela ficou? Sabe a pilha que minha esposa tá desde o negócio que ela teve com a Mindy e com o ex maluco?
Marcus, você quer que eu diga o quê? Eu também tô horrorizado.
Não me venha com essa merda, Vic. Nós dois sabemos quem é que paga esse terminho aí, e pode dizer pra ele que SMEGGIT minha família não vai influenciar esta delegacia.
É uma acusação bem séria. Quer fazer por escrito?

Vá se foder.
GIGANTE
Não faça burrada, Marcus. Já tem muita merda rolando sem você dar uma de Steven Seagal.


Diário Secreto da Hit-Girl, 12 anos e 3 meses:
Só tive que dopar a mãe. O Marcus está de plantão duplo e ainda bem, porque meu estoque de ROHYPNOL anda baixo.
Importante: roubar mais Rohypnol da próxima vez que for ao HOSPITAL.

Leopoldo "Colherada" Urena é o intermediário de um cartel da Colômbia que traz toda a heroína que Nova York quiser.
Mas não é que nem os velhos tempos, dos caras preparando na colherinha. Urena tem uma fábrica mesmo e está fazendo FORTUNA só no envelopinho de cinco dólares, bem fácil de esconder.


Prédio abandonado com sistema de ventilação novo devia ser sinal pros mêganhas de que tem algo PEGANDO.
Mas os policiais não tão nem aí. Desde que ganhem o arregãozinho do TITIO RALPHIE.
Meu plano era trancar as saídas e botar fogo no prédio, mas eu não contava com tanta MENINA.
Tem umas aí quase da minha idade.
Ô, Rudy. Traz outra cerva aí.
Cê que manda, Co-lonerada.
Tem oito PESOS-PESADOS no círculo de confiança dele. Bem porrada e armados até os dentes.
Por que cê foi me dar o cano logo HOJE, Kick-Ass?
Acho que o mais sensato era eu cair fora.
Esperar do outro lado da rua, aí eu pegava eles de francoatiradora antes que--

Buceta!
Eles são traficantes, Mindy.
É óbvio que não limpam a chaminé.
Que porra é essa?

Parada aí, merdinha.

NEXT

"História fantástica e arte magnífica fazem dessa uma parte essencial da saga Kick-Ass de Mark Millar e Romita Jr."

★★★★★

–Josh Wilding, *comicbookmovie.com*

Lista de Afazeres da Hit-Girl:

- [x] Treinar o Kick-Ass.
- [ ] Destruir a máfia.
- [ ] Falir o tráfico de drogas.
- [x] Esconder as atividades do padrasto policial.
- [ ] Fazer amizade com as Garotas Más na escola.
- [x] Tirar as manchas de sangue das roupas novas da escola.
- [ ] Álgebra.

A estrela coadjuvante de Kick-Ass toma o palco central nessa minissérie que preenche o espaço entre Kick-Ass e Kick-Ass 2.

millarworld.tv
@mrmarkmillar

MILLARWORLD

MATURE CONTENT
$2.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM
00311
7 59606 07822 6